E Voce di u Cumune,
cù l'aiutu di l'Accademia d'i Vagabondi, Arte di a Musica, a Filetta, « Foyers ruraux » di Montegrossu-Pieve di Pinu è Pigna, Gruppu Munimenti, Operata di Pieve d'Olmia, San Carlu, u Svegliu Calvese, i Vighjadori.

F.A.L.C.E.

IN BALAGNA

Cuncerti
Girolamo
FRESCOBALDI
in l'onore di u
QUATRUCENTESIMU
ANNIVERSARIU DI A SO
NASCITA

NASCITA
di
GHJESU BAMBINU

PASTURALE IN
SETTE QUADRI

IN BALAGNA

24-XII-83 – 3-1-84

PRIFAZIU

Hè sempre pariculosu di vulè spiegà u scopu di e faccende è di dì, piuttostu che di fà. E postu che no femu, ùn ci saria bisognu à dì.

Ma quantunque ci so chì si dumandaranu chì ghjunghjaranu à fà à mezza à sta « Nascità » è a mezza a i nostri canti, sti francesi, taliani, curdi, occitani, sti Beraza, Temo, Perez, Frescobaldi, Vartolo, Carlotti è tantu basta. Ma chì cumbriccula po sarà quissa ?

Quissa a chjamaremu a cumbriccula di u cantu, vechju di parecchji seculi è chì hà stuzzicatu mori ciarbeli in stu mondu mediterraniu. Tra eddi, stu Frescobaldi è i musicanti Vartolo, Beraza, Perez.

A cumbriccula di a musica strumentale incù i so regula, i so modi, u so temperamentu ; è parciò no ci mittimu a pettu à ghjente cumè Temo, Carlotti, Formentelli o quiddi di i Tempéraments inégaux.

No semu a cumbriccula di quiddi chì vonni raccoglie, imparà, capisce, paragunà, insegnà, trasmette è sparte a musica, a joia è a vita.

STRUMENTI

CALVI - SANTA MARIA ASSUNTA

Hè statu fattu in lu 1830 da Luigi di Ferrari.
TASTERA di 50 note : ut 1 à fa 5.
A PEDALIERA : 13 note, ut 1 à mi 2.
REGISTRI : principale primo, II bassi, II soprani. VIII, XV, XIX, XXII, XXVI, XXIX, voce umana (soprani), flauto in VIII, cornetto à trè file, flagioletto bassi, flauto in silva, tromba bassi, tromba soprani, contrabassi 16 pedi, uccelletti.

U FATTORE

Luigi di Ferrari stava in Bastia finè à 1850 (d'appressu Dumenicu Chailley-Pompei). Travagliava incù u so fratellu Giovanni chì ebbe un figliolu, Antonio di Ferrar chì appri a so fabrica in Pigna versu lu 1880.

A a dumanda di l'Associu di l'Amichi di l'Organi di Calvi, Bartolomeo Formentelli risturò u strumentu in lu 1980.

***

U MUNTICELLU - CASAZZA

U strumentu anonimu datatu da 1733 fu accunciatu è ingrandatu in 1804 da i fratelli Federico è Giuseppe Crudelli.

Installati in Corsica, sti fattori addistredenu in Speluncatu Anton Petru Saladini.

L'organu fù risturatu in 1971 da Bartolomeo Formentelli incù l'aiutu di l'Associu per la Risturazione di a Casazza San Carlu è à R.O.C.
TASTERA : 45 note, do 1 à do 5.
A PEDALIERA : 8 note è una tromba.
REGISTRI : principale, VIII, XV, XIX, XXII, XXVI, flauto in XII, cornetto trè file, voce umana.

***

TEMPÉRAMENTS INÉGAUX

A fabrica hè stata creata in lu 1978 da parrechji fattori primurosi di cumbatte in associu dopu à una ricerca cumuna fundata nantu à u studiu di i strumenti antichi (risturazione, visite di musei, relevi di piani).

I fattori pruvanu, fendu i strumenti a tastere d'estetiche diverse di chjamà l'universu musicale anticu rispittente e tecniche di l'epiche è di l'utilisazione di i materiali tradiziunali.

***

Bartolomeo FORMENTELLI

Maestru senza cuntrastu di a fattura taliana e meditterania, Bartolomeo Formentelli hè installatu à Verona. Fù e hè sempre u primu à travaglià sicondu i metudi antichi. Hanu permessu à so sensibilita è à so maestria u splendidu rinnovu di l'organi di A Porta, di Calvi, di u Munticellu in Corsica è d'Albi in Francia cuntinentale. Hè di cortu chì Barlomeo hè un amicu. A tal chè chì a nostra prima cetera esce da a so fabrica indè u 1976.

Fattore d'urgani e di clavicembalu, ha sempre spartutu u so sapè fà, a so spirienza.

Da ellu, l'Artisgiani di l'Arte di a Musica recevenu a furmazione.

25-X-83
U MUNTICELLU

Association pour la restauration de la Confrérie San Carlu et de ses orgues

CASAZZA SAN CARLU, 17 ore

VESPERE CU U P. POL DE LEON, ALTERNATI CU VERSI DI G. FRESCOBALDI SUNATI DA SERGIO VARTOLO

Sergio Vartolo hè tuttu altru chì scunisciutu in Balagna. Hè vinutu a dà parecchji cuncerti. L'hà dati indè u Munticellu, in Calvi, in Curbara. U misteru di u seculu XII di Gèdrone u si hà ghjuccatu incù noi.

For di Balagna s'hè fattu sente in dinò cuncerti in Bastia, à a Porta in l'Ampugnanu, in Piedicroce. Canta, sona di l'organu è di u clavicembalu, face ghjuccà e cantà l'altri incù una fede e una passione tremenda.

Quand'ell' ùn n'hè micca in Corsicà, laureghje in Italia insegna a u cunservatoriu di Ferrara, à u Purtugallu, scumbatte sopra a musica vucale e strumentale di u medievu à u seculu XVIII e sopra a pulifunia.

E parciò chì a nò ci piace à travaglià incù eddu.

U so cumpositore priferitu sara forse Frescobaldi chì hà scrittu parechje opere pulifoniche par organu e clavicembalu in u seculu XVII. Quissu culà riverisce à quissu quì, è guardate, s'assumiglianu tramindue.

Incù eddi semu impastati è puru impastughjati da listessa farina è listessa liatura.

26-XII-83
CALVI

U Svegliu Calvese
SANTA MARIA ASSUNTA (bassa cità), 17 ore 30

CANTI GHJESALI TRADIZIUNALE È IMPRUVISATE
NANTU A L'ORGANU DA MARCEL PEREZ

Dopu à studii classichi indè in cunsirvatoriu è à fiancu à maestri rinnumati, Marcellu Perez si dedicò à a trascrizione di l'« organum ».

Cusì cuntò à u funziunariu di l'A.N.P.E. quandu li fù obligatu di definiscesi sucialamente. Surpresa di l'omu !

L'« organum » essendu a forma più vechja di pulifunia europeana, à u medievu. Forma chì si ferma assai misteriosa, cù tutte e tese di trascrizione neumatica, e dopu cù e note quadrate nantu à e purtate a quatru filari, cusì belle in rossu è negru nantu à i libroni antifunari.

Marcellu Perez campa quì dentru cume un pesce indè l'aqua, sicondu a parola di u vechju Maò.

Per fedeltà à a tradizione, si lanciò indè l'arte d'impruvisà sia indè u a fattura medievale sia d'una manera più tardia, nantu à è seste precise di l'antichi.

Cusì si ritruvò in terra cunisciuta quandu fù invitatu à sente è nostre pulifunie, cù è quale maritò subitu u so estru musicale.

27-XII-83
CASSANU

Foyer rural de Montegrossu-Pieve di Pinu
CASAZZA SANT'ANTONE, 21 ore

CANTI CI I TRUVATORI MEDIEVALI
È MUSICA UCCITANIA CU JAN-MARIA CARLOTTI

Puru si l'arcibabbò di Jan Maria Carlotti fù di quelli taliani chì facianu, in Corsica, stagione di travagliu, hè bellu chè occitaniu.

Cù u gruppu Montjoia, s'hè fattu cunnosce in lu Mediterraniu sanu, e è so so dischi, hanu avutu ancu u premiu de l'Accademia Charles-Cros.

Da u repertoriu tradizionale à a più linda criazione, Jan-Maria hè sempre veru. Puru quandu ellu salta indè u passatu landanu di a lingua d'Oc di i truvatori.

Ritrova tandu u sputichezza pupulare, una libertà di l'interpretazione assai luntanu da e raprisentazione musicologiche : ritrova a vita.

Cusì a dicia, parlendu di a tradizione nantu u so premiu discu : « Un appartengu micca à u passatu. Hè di a più viva attualità. Hè testimoniu di a vuluntà di l'Uccitani di ritruvà l'arte di a vita cumuna per cunoscesi megliu, è luttà megliu. »

28, 29, 30-XII-83
CALINZANA

E Voce di u Cumune
CASAZZA SANT'ANTONE, 21 ore

PASTURALE IN SETTE QUADRI

Sè no guardemu a criazione di una pasturale cume hè una piramida chì stà nantu u so pinzu, u puntu iniziale ne saria a Nanna di u Bambinu, raccolta da Santu Massiani in Pioggiola, sicondu Sestu Carboni, Matteu Colombani è Anton Ghjuvanni Luiggi.

U so caratteru di chjam'è rispondi trà u primu è u sicondu pastore, è struffate di u core è di a sucetà di i pastori, danu à stu cantu una sesta teatrale.

Di più, a discrizione di l'orchestra : « Pifferi zoffoli e, cembali e flauti, Nacchere e cetere cantin sù sù », porta da par ella à una rialisazione musicale.

Da què, simu partiti, allarghendu pianu pianu e base di travagliu è u numaru di participante, sicondu a formula di e legge naturale di u sviluppu armoniosu.

A l'uccasione di a prima riunione di u gruppu di rialisazione, Tumasgiu Nami, dettu di Grisgione, hà prupostu canti di a liturgia di Natale : « Tota pulchra », « Adeste fideles ». U « Magnificat », risposta di Maria è Lisabetta, hè vinutu naturalmente. È dopu u versu di l'Introitu di u Mucale.

Sicondu san Matteu è san Lucca, Lisandrina Grimaldi hà scrittu e parulle di Lisabetta è Maria, quelle di l'anghjulu à i pastori, a paghjella di i pastori, u discorsu d'Erode à i Rè ; Roccu Mambrini hà scrittu u cantu di l'Anghjulu Gabriele.

Eccu a sesta fatta.

L'urganisazione generale di i musicanti hè statu stabilita sicondu e strutture scenografiche, cume quadri Fra Angelicheschi.

A Casazza Sant'Antone, ella stessa, impone e so regule proprie : i posti di i cunfratelli so quelli di i coristi, à dritta è à manca di a scena, cumè u pulpitru hè u tronu di Erode.

Rialisazione culletiva di teatru sacru e pupulare, ùn si pò parlà di messa in scena cù un opera simule. Quì si tratta di stabilisce in cumunu è grande regule, ed ognunu, sottu a critica di tutti, fà per u megliu, purtandu versu un significatu di più in più prufondu a verità di ogni persunaghju, di ogni voce, di ogni strumenti.

Face parte strutturante a musica di u cuncettu di l'opera. Cusì funu almanacati, sicondu è quatru mutivi di a nanna, variazioni musicale. Piccula fuga di trè pivane nantu u primu, contrapuntu armonicu a basa di a scurdatura di a cetera in sol re mi nantu u sicondu, orchestrinu di u « Pifferi zoffoli » nantu articulazione di e parolle stesse e a lista di i strumenti, pulifunia di tipu tradiziunale per a sucetà di i pastori.

L'organu, per a so presenza quasi permanente, chjama a e funzione liturgiche di a musica, purtata quì cume un mezu di spressione, di cumunicazione, e micca cume una fine in sè stessa.

FILU DI L'OPARA

Introitu - Apertura musicale

PRIMU QUADRU

Annunziata

ANGHJULU GABRIELE

Piena di grazia O Maria
Sonu quì per salutati
U Signore chì m'invia
Cù sta missione à purtati
Dona vergine sarei
Scelta frà tante è più
Un bambinu averei
Chè tù chjamarè Ghjesù.
Rignerà soprà l'imperu
È di « Davide » u tronu
Da l'omu chì stà in celu
Riciverà questu donu

	Di grandezza micca privu In l'universu paternu Sarà figliolu di « Diu » E lu so regnu eternu.
MARIA	Ma cumu sarà stu fattu Postu ch'omu ùn cunnoscu ?
GABRIELE	Nùn t'impinsirà « Maria » Spiritu Santu ti prutège. Sta putenza vinaria Da l'altu chì ci dirige, Quellu chì ne nascerà Da lu to senu beatu, Previstu ch'ellu sarà Zitellu santificatu. Guarda quì a to parente Cuncipit'anch'ell'hè stata Beuche vechjà viramente E l'infeconda chjamata Quest'hè a prova sicura E lu più bellu mutivu Tuttu pò cambià figura Quandu chì a vole « Diu »
MARIA	Di u Signore sò a serva Chì a to parolla mi stradi.

(Roccu Mambrini)

IIu QUADRU

A visitazione

MARIA	Lisabetta, vi salutu.
LISABETTA	Se binadetta fra e donne È, binadettu hè u fruttu di u to senu, Ma chì grazia m'accade oghje Di riceve a Mamma di u mo Signore ? Sappia chì quandu u to salutu Hè ghjuntu à è m'arrechje, A creatura hà fattu sente A s'allegria in lu mo core. Iè, beata quella chì hà credutu A parola di u messageru di u Signore.

(Lisandrina Grimaldi)

MARIA	*Canta u « Magnificat ».*

I coristi cantanu u « Tota pulchra es Maria ».

INTAVULATURA DI U CENSU

INTROITU : Ghjaseppu ancu u bastò : — o — oo — — — — ooo
A prima timpana alluntanata — o — oo — — — — ooo

SVILUPPU :

Battuta	B . . . . . B . . . . . B . . . . . B . . . . . B	
Darabucca 1	x xx x xx x xx	tocca ogni 2
Darabucca 2	xx x xx x	tocca ogni 2
Tracculone	/// ///	tocca ogni 3
Bastò	o o o o o o	tocca ogni 3
Timpana 2	pa ta fla fla fla ta fla fla fla ta marchja	
Voce terza	questione ra	
sicondae	lagni la	
Bassu in la	ùn ci hè mi - cca a - llo - ghju	

Entranu i strumenti unu dopu l'altru ; in fine e voce in criscendu.
Tuttu u mondu si piantà a la chjama di a pivana chì sona : « Si vuol vedere... ».

STRUMENTI

L'artisgiani Cristianu MORETTI, Lisandru RUSPINI, Ugo è Toni CASALONGA, Antoniu MASSONI a so tecnica e a so sperienza e s'anu cuncolte à prò di a fabrica l'Arte di a Musica.

Si sò dati à fà cetere, pivane, pirule, cialambelle, un organu regale, timpani, nacchere, anu creatu tarabucche, tamburi. A Anu accuncialu l'organu pusitivu fattu da Ghjuvanni CRUDELLI di Lucca in lu 1820 in Spelunatu. Porta iss'organu trè ghjochi : ottava, flautu in XV, XIX.

INTAVULATURE

Per scrive u cantu nustrale, ùn vale a nutazione cunvenziunale. Simu stati purtati, cumè hè statu fattu per a lingua corsa, a cumbriculà qualcosa di novu.

Quì, ne hè una prova : micca purtate, micca barre di misura, micca note.

E stelle ripresentanu e pulsione, u sviluppu di u tempu. E ciffre indicanu a positione di a voce in rapportu à a tonica : Quinta, 5, Ottava, 8, ecc.

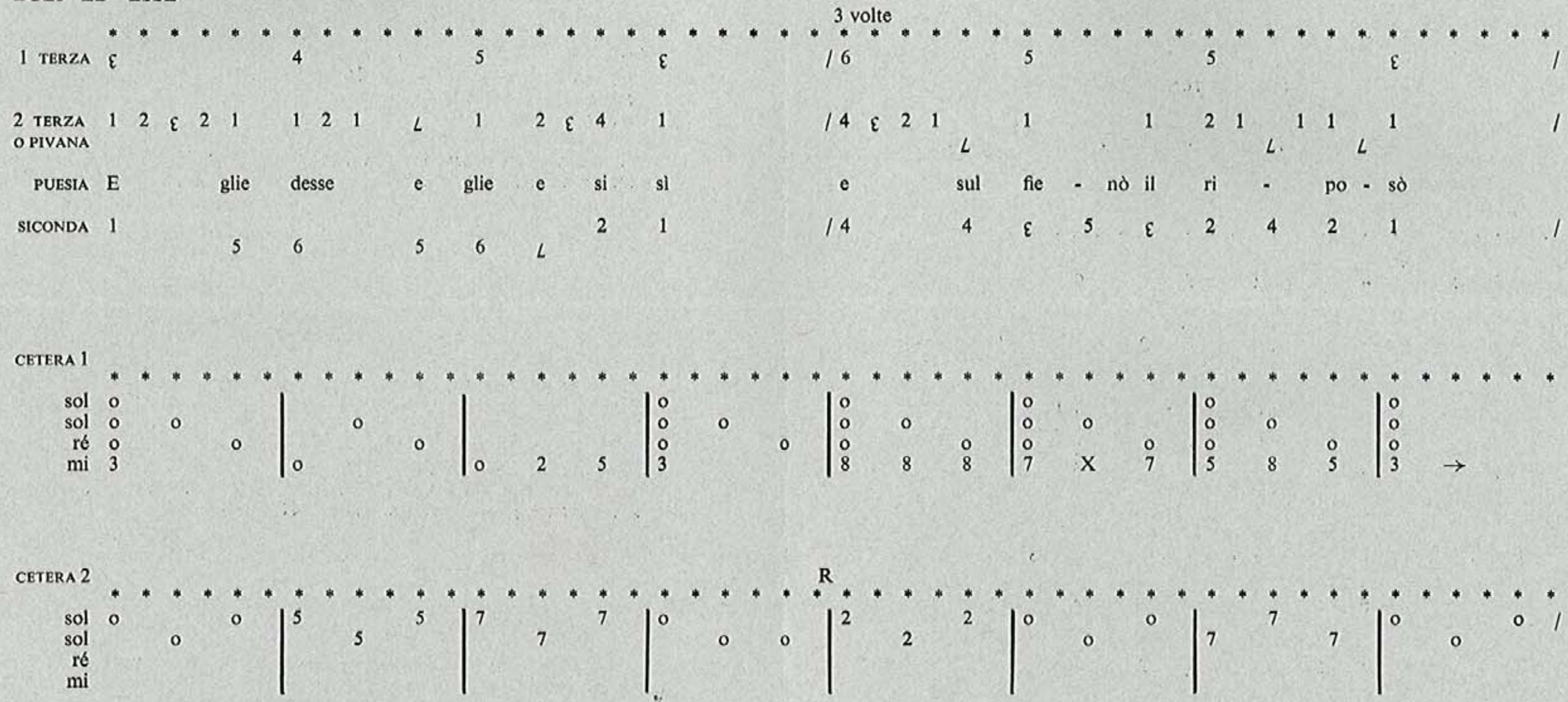
E ciffre capu in ghjiò sò alterati : ɛ, terza maiò, ʖ, settesima minore.

E rivucate ∽, e falate ↓ di a voce, l'accenti > sò marcati anch'elli.

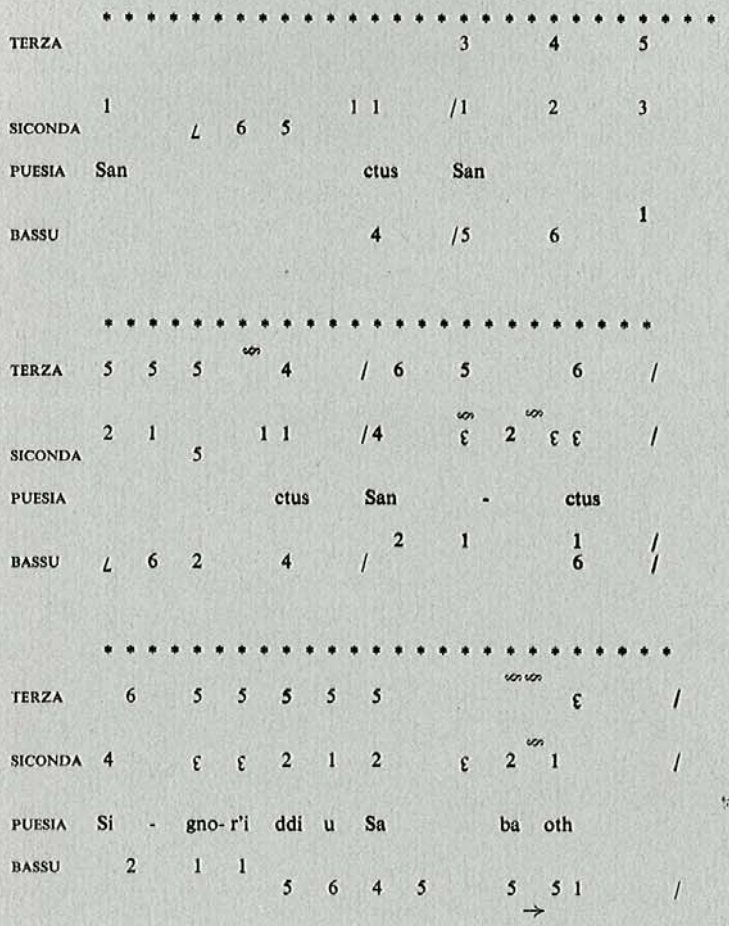
L'altru restu a contu di quellu chì canta.

A Cumpagnia.

EGLI ED ESSE


3 volte
1 TERZA
2 TERZA
O PIVANA
PUESIA
E glie desse e glie e si sì e sul fie - nò il ri - po - sò
SICONDA
CETERA 1
sol
sol
ré
mi
CETERA 2
R
sol
sol
ré
mi

Paese : U Mucale - *Pezzu :* Sanctus - *Data :* 1979 - *Scrittu da :* T. Casalonga - *Siconda :* J. Alberti - *Terza :* J. Alberti - *Bassu(i) :* A Cumpagnia.



IIIu QUADRU

U Censu

APPARITORU — AVISU ! ! !
Avisu a tutta a pupulazione
Eccu l'editu di u Nostru Grandissimu
Imperatore Cesaru Augustu
— A partesi da oghje, andate tutti, masci
e femine, à favvi scrive (nome è casata)
nantu à i rigistri di u Guvernatore Quirinius,
ind'è e Case Cumune di i vostri paesi.
Attenti : u censu hè impurtentissimu è urgente.

GHJASEPPU È MARIA — *Pichja davanti à una porta, senza avè rispostà. Ghjaseppu è Maria vanu d'una casa à l'altra, mentre che un ritimu cumplessu si sviluppa, crescendu. I coristi, cume hè u core anticu, sprimanu u sentimu di u populu :*

BASSI — Un ci hè micca alloghju.

SICONDE — *Lagni :* O i tinti, povera ghjente,

TERZE — *Quistione :* Quale sò, perchè ùn aprenu micca.

IVu QUADRU

L'apparizione

I pastori cantanu paghjelle è impruvisattnu

L'ANGHJULU — Un siate spavintati
Pastor(i) di stu gran splendor
Ascultate, cori fidati
Eu sò l'Anghjulu del Signore
Vi annunziu si sò maritati
Sta sera la gioia è l'amor.

U Salvadore circate
In una stalla u truvarete
E stu segnu rimarcate
Tutti inseme andarete
U presdepiu ùn mancate
U bambinu pricarete.

(Lisandrina Grimaldi)

Gloria à Diu in l'alti celi

L'Anghjuli cantanu u « Gloria » e u « Sanctus » nantu u versu di u Mucale.

E pace in Terra
A l'omi di bona voluntà.

Lasciate e pecure pasce
Senza u so pasturellu

U Bambinu dorme in le fasce
Caldu trà boie è sumerellu

U Signore sapè ci hà fatu
Chì sta notte un rè ci hè natu.

Vu QUADRU

L'Adorazione

I PASTORI, *cantanu*

S'hai per cosa gioconda
In una stalla inmonda
Altissimo Bambino
Nascer per me meschino.

(Frottola imparata da Sergio Vartolo)

E, poi :

PRIMU PASTORE

Chì vuol veder di mezza notte il sole
Veng'a vedere il bel Bambin ch'è nato ;
È chì vedere il ciel in terra vuole,
Venga al presepe di Betlemme allato.

SICUNDA PASTORA

Dimmi Pastor gentil, tu che l'hai visto :
Sarebbe egli il Messia, il nato Cristo ?

PRIMU PASTORE

Egli ed esso, egli, si si.
Vergin madre il partorì,
Con le fasce indi il legò,
E sul fieno il riposò.

CORO

Pifferi e zoffoli, cembali e flauti,
Nacchere e cetere cantin sù sù :
O amor divino
È nato il Rè del ciel
Fatto bambino.

SICUNDA PASTORA

Ma dimmi, perchè nato in stalla vile
Quello ch'è Rè del ciel nostro Signore ?

PRIMU PASTORE

Volle, come agnellin puro e gentile,
Allettare i pastori a dargli il core.

SICUNDA PASTORA

Il core io gli darò, ma questo è immondo.

PRIMU PASTORE

Ma l'agnello di Dio il farà mondo.

SICONDA PASTORA

S'il miò cuore Ei monderà
Gran ventura mia sarà ;
Puro il cuore io gli darò,

CORO

Pifferi e zoffoli, cembali e flauti,
Nacchere e cetere cantin sù sù.
O dolce amore !
Beato chì di lui ha pieno il core.

SOCIETA DE' PASTORI

Su dunque andiamo tutti al sacro ostello,
Dove c'invita angelic'armonia ;
Giacer sur fieno là vredremo quello
Che siede in cielo, e là vedrem Maria ;
Maria che pasrtori questo bel figlio,
Ma senza danno del suo bianco giglio.

PRIMU E SICUNDA PASTORI

Giunti là, ognun dirà :
Fa bambin la ninninanna
Dormi car, dormi sù sù,
Dolce amor, bambinu Gesù.

CORO

Pifferi e zoffoli, cembali e flauti
Nacchere e cetere cantin sù sù.

SOCIETA

Il bel bambino
Farà col nostro canto
un sonnolino.

CORO

Pifferi e zoffoli, cembali e flauti
Nacchere e cetere cantin sù sù.

(Nanna di Pioggiola)

Dopu, u boie e u sumeru impruvisanu.

I ZITELLI *cantanu*

Dormi dormi dolce amore
Dormi dormi lu mio tisoru
O caru e dolce amore
O lu più bellu fiore
Ghjesù dimi cosa brami tuttu tuttu
Ti apru lu mio core

VIu QUADRU

I RÈ

I Rè ghjunghjenu è dumandanu à Erode induve hè u Rè di Ghjudei.

ERODE *risponde*

Dopu u partu di Maria
L'aghju tutti ammanssati
Scrivani è pritaria
Si sò cùn piacè canssati

A la mo ghjusta dumanda
Inseme, hanu rispostu
Nostru diu chì cummanda
In Betlemme ha pigliu postu.

A u prufeta vi rimpietate
Ch'ellu v'insegne u caminu
A piglià capu, andate
È truvarete stu bambinu.

E cusì strada facendu
Scuntrarete u zitellu
In lu mo core accendu
A speranza di vedellu.

Quandu in casa vultarete
Spergu di vi riunisce
Ghjesù chè vo cantarete
Andaraghju a riverisce.

(Lisandrina Grimaldi)

I trè rè s'avicinanu di u presepiu, ed ognunu rigaleghja a so musica.

VIIu QUADRU

Tutti cantanu « Adeste fideles ».

SQUADRA DI RIALISAZIONE : Nando Acquaviva, *di l'Isula Rossa ;* Dumenica Bianconi, *di Calvi ;* Maria Ghjaseppina Butteri, *di Calinzana ;* Niculina Casalonga, *di Pigna ;* Toni Casalonga, *di Pigna ;* Lisandrina Grimaldi, *di Calinzana ;* Rosula Kechichian, *di Calvi ;* Ghjuvan' Temir Kerefoff, *di Calvi ;* Dominique Legros, *di Cassanu ;* Silvia Marchetti, *di Calvi ;* Antòn Massoni, *di Pigna ;* Tumasgiu Nami, dettu di Grisgione, *di Calinzana ;* Biasgiu Orsini, *di Calvi ;* è incù l'aiutu di Santu Massiani, *di Pioggiola.*

RIALIZASIONE MUSICALE : A Cumpagnia.

VISTURE : Sò stati cumbricculati, sottu a risponsabilità di Maria Ghjaseppina Butteri, cù quelle criati per « i Sogni Sunadori » da Toni Casalonga è da Maddalena Allegrini per « a Passione di u Nostru Signore Ghjesù Cristu », più quelli eritati da a vechja cumpagnia di l'Isula Rossa, rigalu fattu dà Pasquale Graziani à l'associu.

REGIA DI E LUCE : Lisandru Ruspini, *di Pigna,* cù l'aiutu di Bernardu Villanova, *di Calinzana.*

SCENOGRAFIA E MASCHERE : Toni Casalonga, *di Pigna ;* rialisazione di Lisandru Ruspini, *di Pigna ;* cù l'aiutu di Ghjilormu Casalonga, *di Pigna* (Gruppu Munimenti).

MARIA	Maria Anghjula Dami,	voce di Niculina Casalonga
ANNA	Lisandrina Grimaldi	
GHJUVACHINU	Ghjaseppu Mariotti	
L'ANGHJULU GABRIELE	Ghjuvan Paulu Bartoli,	voce di Roccu Mambrini
LISABETTA	Andria Butteri,	voce di Mimi Allegrini
Chjama di l'antifonia « Tota Pulchra »		voce di Michele Frassati
L'APPARITORE	Tumasgiu Nami	
GHJASEPPU	Ghjuvan Temir Kerefoff	
L'ANGHJULU		voce di Murielle Michaud
PRIMU PASTORE		voce di Anghjulu Butteri
ERODE	Ghjacumu Quilichini	
I RÈ	Temo, di u Curdistan	
	Jan Maria Carlotti, di l'Uccitani	
	Sergio Vartolo di l'Italia	
U BOIE	Carlu Pariggi	
U SUMERE	Roccu Mambrini	

ORCHESTRA :

Nando Acquaviva	Cetera, pivana.
Niculina Casalonga	organu.
Ghjacumu Quilichini	pivanone, piruletta
Ugo Casalonga	cetera
Anton Massoni	pivana, timpana, nacchere, darabucca, tambur.
Ghjilormu Casalonga	rebeccu.
Toni Casalonga	pivana, cialamella, pirula.

CORISTI : Ghjuvan' Claudiu Acquaviva, Nando Acquaviva, Mimi Allegrini, Mimi Andreani, Catalina Antonini, Dumenica Bianconi, Anghjulu Butteri, Restituda Butteri, Ghjilormu Casalonga, Niculina Casalonga, Toni Casalonga, Ugo Casalonga, Antunietta Durante, Michele Frassati, Lisandrina Grimaldi, Andrea Grimaldi, Lucia Innocenti, Rosula Kechichian, Dominique Legros, Noellie Martelli, Antòn Massoni, Muriella Michaud,Tumasgiu Nami dettu di Grisgione, Biasgiu Orsini, Ghjacumu Quilichini, Ghjuvannu Sicurani.

I ZITELLI : Natacha Antonelli, Maria Anghjula Contart, Celina Guerini, Luccu Kechichian, Maria Anghjula Kechichian, Stefanu Luigi, Corinne Martelli, Maria Antunietta Martelli, Ghjuvan' Battista Musson, Cyril Quilichini, Agnula Ruspini, Cristina Ruspini, Maria-lena Santucci, Janny Falconetti.

1-I-84
PIGNA
Foyer rural
SALLA DI GHJOCU, 21 ore
CANTU È MUSICA CURDE, TEMO

Poetu musicante, li piacenu e fole è i stavatoghji. U so cumpagnu, u tembur, trema a u ritimu di u cantu martelattu nantu à a tavula d'armonia. Quale hè u musicante ? Quale hè u strumentu ? U primu hà fattu à l'altru.

In esiliu da poi ottu anni in Pariggi, Temo ripresenta in Auropa a risistenza di u so pupulu, e a vivacità di u so cantu. U Curdistan, terra di cinque centu mila chilometri quadrati, pupulatu da dice ottu millioni di Curdi hè strabazzata e strisgiuta da a Turchia, Siria, l'Iraccu, l'Iran.

In pettu à strughjitura di e musiche occidentale, l'estru musicale di Temo è à u so galabu strumentale impuntellanu a resistenza.

U so strumentu : u tembur à trè cori di corde doppie, accurdate in quinta è quarta.

U so tasti prugressanu ogni quartu di tonu. Cucinu di u tar persanu, di u buzuki grecu, u tembur per u so accordu è a so sunurita hè parente ristrettu di a nostra cetera.

Temo hè un amicu di a Corsica. Hà disgià cantatu in Calvi, in Corti, è hà participatu à un scontru incù a Cumpagnia.

Discu : *« Temo, Barde du Kurdistan »,*
La tradition et l'exil.
Collection OCORA - 558 573 MU 218 - aostu 1981.

2-I-84
CURBARA
I Vighjadori
CASAZZA SANT'ANTONE, 21 ore

PARTITE È TOCCATE PER U CLAVICEMBALU
DI G. FRESCOBALDI SUNATI DA SERGIO VARTOLO

Stu beatu Frescobaldi hè natu in lu 1683 in Ferrara indè l'Italia cintrale.

Era più chè cunusciutu in Roma cume urganista di a Basilica di San Petru. A so voce — cantava è sunava — è e so impruvisate sculpianu e ghjente chì s'ammanssavanu, per sentelu, à millaie.

A tema era u cantu fermu grigorianu. Ci vole à dì chè a forma vucale li dava spiritu per scrive e so opere strumentale.

Cantu fermu, pienu cantu, è ancu puru canzone ch'ellu sintia in piazza, arie custruite nantu à i bassi tradiziunali : romanesca, ruggiero, follia nantu a quale in Corsica hè statu cumpostu u « Perdono mio Dio ».

A so scritura, per strumenti à tastiera hè stata cuncepittu ancu per u clavicembalu chì Sergio facce sunà d'incantu.

U strumentu sunatu hè una copia sicondu un anonimu venezianu di a prima metà di u seculu XVII, fatta da l'artisgiani di a fabrica di les Tempéraments inégaux.

3-1-84

CALVI

U Svegliu Calvese

SANTA MARIA ASSUNTA (bassa cità), 21 ore

TOCCATE È FIORI MUSICALI DI G. FRESCOBALDI SUNATI DA JACQUES BERAZA

A eddu dinò po, u cunniscimu.

Eddu hè Jacques Beraza. Hè natu in paese bascu e li piace a muntagna è si n'hè muntanatu in u Jura in Dole. Tene cuì l'organu di Riepp chì hè unu di i più belli di Francia. U facce sunà tutti i dumenica è ghjorni di festa. E ci facenu famosi cuncerti. Sona dinò annant'à u so forte piano a musica di Schubert.

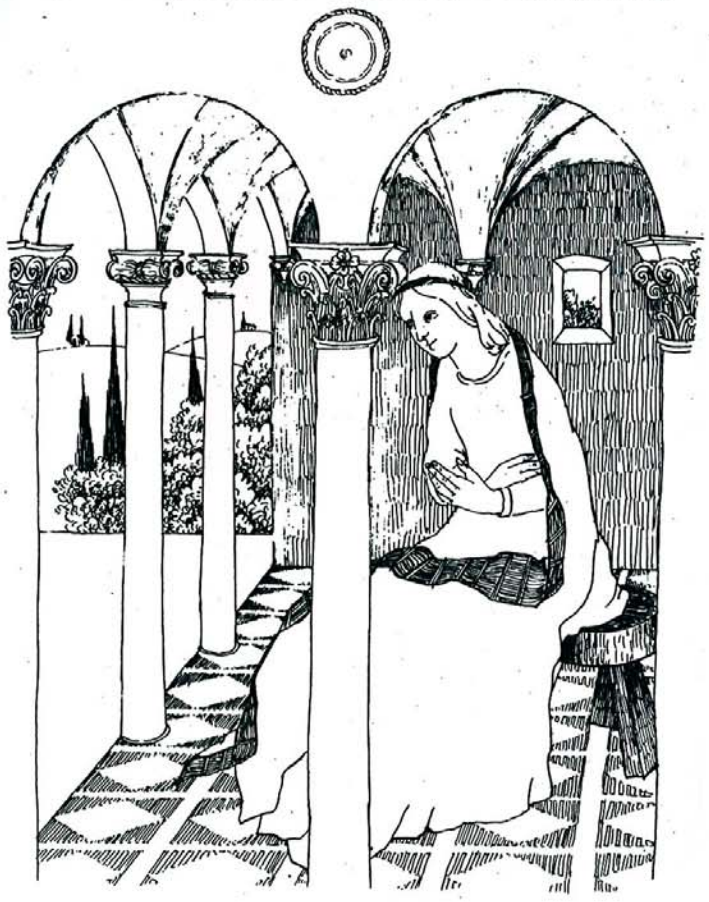
Beraza vene à spessu in Corsica hà dà cuncerti o a fà imparà l'organu à i zitelli o à i più maiò in u Munticellu. Li piacenu assai l'organi di Corsica chì s'assumiglianu à quiddi d'Italia (è dalli). I nosci organi sonanu bè per a musica pulifonica di u listessu Frescobaldi è a Beraza li piace dinò a musica di Frescobaldi.

S'interessa moltu dinò à e nostre pulifunia e avia fattu anni fà un cuncertu chì mischiava polifonia tradiziunale cantati da i Chjami Aghjalesi e pulifunia strumentali d'in medievu ch'ellu sunava annant'a un organu chì avia un ghjocu di trumbuncineddi chì parianu cialameddi.

Incù eddu avemu guardatu s'ell'ùn ci era manera di fà passà annant'à i strumenti a nostra pulifunia. Incù eddu dinò cinchemu a almanacà, a partesi da l'armonie tradiziunale di e canti sacri o prufani, un librettu par imparà l'organu. Beraza suggerisce, ùn impone mai.

E par tutti sti ragioni ci piace dinò à travaglià incù stu musicanti.

Incisioni di cuprendula stampati da G. Casalonga.

Compiu di stampà u 17 di dicembre 1983
da L'Artisgiani Stampadori, 20256 CURBARA

SCENOGRAFIA: L'ANNUNZIATA